

# Sacrament of Holy Baptism

Prepared in the Tradition of the  
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  
of North America

First Edition 2008

Updated 8/24/08



# Sacrament of Holy Baptism

## Prayers at the reception of catechumens

*Priest: Let us pray to the Lord.* *Priest: ... unto ages of ages.*

Lord, have mer - cy. A - men.

<sup>3</sup> *Priest: Expel from him ... in his heart. (3x)* *Priest: Blessed is God ... ages of ages.*

A - - - men. A - - - men.

<sup>5</sup> *Priest: Let us pray to the Lord.* *Priest: ... unto ages of ages.*

Lord, have mer - cy. A - men.

<sup>7</sup> *Simple Byzantine chant version*

Lord, have mer - - - cy. A - men.

(NOTE: The Troparion of Theophany may be chanted or sung while the priest is censuring the church and baptismal font.)

# Sacrament of Holy Baptism

## Troparion of Theophany

Byzantine Tone 1

Arranged by  
Frederick Karam (1926-1978)

When Thou, O Lord, wast bap - tized in the Jor -

dan, the wor - ship of the Trin - i - ty was made

man - i - fest.

The voice of the Fa - ther did bear

wit - - - ness un - to Thee, and called Thee

And the Spir - it,  
His be - lov - ed Son.

in the form of a dove, did con - firm the

truth - ful - ness of His word. O Christ our God, Who

didst ap - pear and il - lu - mi - nate the world,

*rit.*  
glo - ry to Thee, O Lord.

# Sacrament of Holy Baptism

## Troparion of Theophany

Traditional Antiochian version  
arranged by Bishop BASIL

Byzantine chant Tone 1

ison When Thou, O Lord, wast bap - tized in the Jor - dan,  
wor - ship of the Trin - i - ty was made man - i - fest. For the  
voice of the Fa - ther bore wit - ness to Thee call - ing  
Thee\_\_ His\_\_ Be - lov - ed Son; and the Spir - it in the  
like - ness of\_\_ a dove con - firmed the truth\_\_ of His word.  
O Christ\_\_ our\_\_ God, who hast ap - peared\_\_  
and en - light - ened the world, glo - ry to Thee.  
*Final Ending*  
glo - ry to Thee.

# The Sacrament of Holy Baptism

## The Great Litany

*Priest:* Blessed is the Kingdom  
... unto ages of ages.

Adapted from  
Stepan V. Smolensky  
(1848 - 1909)

1. 2.

A - men. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

When the bishop is present, sing this first as he is being commemorated. Then sing *Lord, have mercy* at the end of the petition.

3. 4.

Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Man - y years, mas - ter.

5. 6. 7. Priest: Help us, save us ...

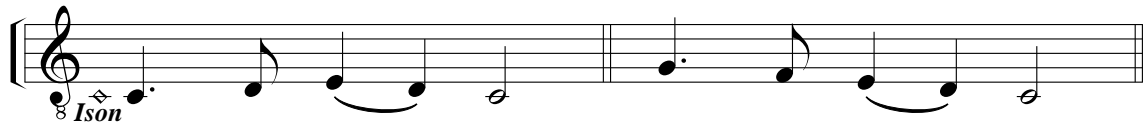
Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

To — thee, O Lord. A - men.


# Sacrament of Holy Baptism

## The Great Litany

### Simple Byzantine chant version

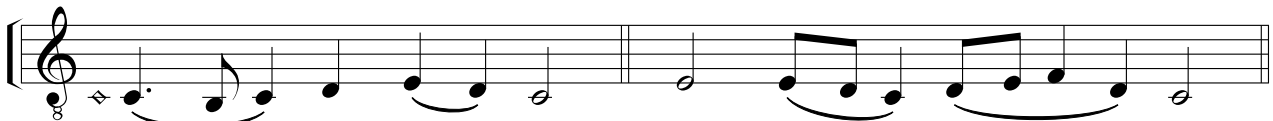


Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

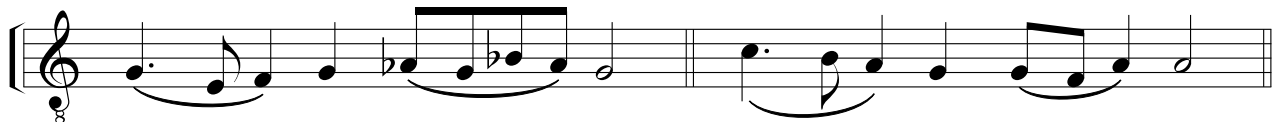


To thee, O Lord.

### Traditional Byzantine chant version - Tone 8

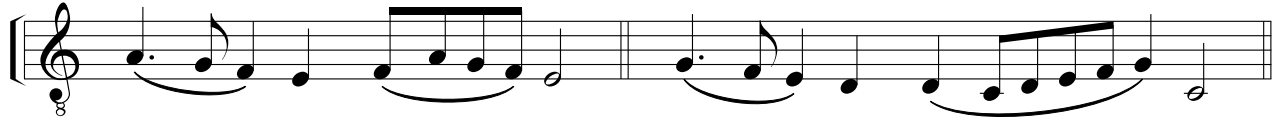


Lord, \_\_\_\_\_ have mer - cy. Lord, have \_\_\_\_\_ mer - cy.




Lord, \_\_\_\_\_ have mer - cy. Lord, \_\_\_\_\_ have mer - cy.

*Priest: Help us, save us ... by thy grace.*



Lord, \_\_\_\_\_ have mer - cy. Lord, \_\_\_\_\_ have mer - cy.



To thee, O Lord.

# Sacrament of Holy Baptism

*Priest: Great art thou, O Lord, ... to hymn thy wonders. (3x)*

Glo - ry to thee, O Lord, glo - ry - to - thee!

*Priest: Wherefore, O King  
3 ... of thy Holy Spirit. (3x)*

*Priest: Let all adverse powers  
... of the image of thy cross. (3x)*

*Priest: Peace be to all.*

A - men. A - men. And to thy spir - it.

*Priest: Let us bow our  
6 heads unto the Lord.*

*Priest: Let us pray to the Lord.*

*Priest: ... unto  
ages of ages.*

To thee, O Lord. Lord, have mer - cy. A - men.

## *Byzantine chant version*

*Three times*

*Three times*

*Ison*  
Glo - ry to thee, O Lord, — glo - ry to thee. A - men.

*12*

And to thy spir - it. To — thee, O Lord. Lord, have mer - cy. A - men.

# Sacrament of Holy Baptism

*Priest:* Let us attend!

Harmonized by Christopher Holwey  
from the melody of Bishop BASIL

16

Byzantine Tone 8. *Sung not too quickly. For the chant version, sing only the melody line.*

*mf* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - - - ia!

This musical block contains a piano accompaniment for the 'Al-le-lu-ia!' chant. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in a simple, rhythmic style with quarter and eighth notes. The lyrics are printed below the notes.

*Priest:* Blessed is God

*Priest:* ... unto

21 ... ages of ages.

*Priest:* Let us pray to the Lord.

ages of ages.

*Priest:* Peace be to all.

A - men. Lord, have mer - cy. A - men. And to thy spir - it.

This musical block contains a piano accompaniment for the 'A - men. Lord, have mer - cy. A - men. And to thy spir - it.' section. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat (Bb). The melody is written in a simple, rhythmic style with quarter and eighth notes. The lyrics are printed below the notes.

*Priest:* Let us bow our  
heads unto the Lord.

*Priest:* ... unto  
ages of ages.

*Priest:* Let us pray to the Lord.

*Priest:* The servant  
of God is shorn ...  
... the Holy Spirit.

25

To thee, O Lord. A - men. Lord, have mer - cy. A - men.

This musical block contains a piano accompaniment for the 'To thee, O Lord. A - men. Lord, have mer - cy. A - men.' section. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat (Bb). The melody is written in a simple, rhythmic style with quarter and eighth notes. The lyrics are printed below the notes.

## *Byzantine chant version*

29

*Ison*  
A - men. Lord, have mer - - - cy. A - men.

This musical block contains the 'Ison' (drone) for the 'A - men. Lord, have mer - - - cy. A - men.' section. It features a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The melody is written in a simple, rhythmic style with quarter and eighth notes. The lyrics are printed below the notes.

32

And to thy spir - it. To thee, O Lord. A - men.

This musical block contains the 'Ison' (drone) for the 'And to thy spir - it. To thee, O Lord. A - men.' section. It features a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The melody is written in a simple, rhythmic style with quarter and eighth notes. The lyrics are printed below the notes.

# Sacrament of Holy Baptism

*Priest:* The servant of God N. is clothed ... the Holy Spirit. Amen.

Harmonized by Christopher Holwey  
from the melody of Bishop BASIL

Byzantine Tone 8. *Sung not too quickly. For the chant version, sing the melody only.*

*mf* Vouch - safe un - to me a robe of light, O thou who

The first system of musical notation is in G major (one sharp) and common time. It consists of a treble and bass staff. The melody is primarily in the treble staff, with the bass staff providing harmonic support. The lyrics are: "Vouch - safe un - to me a robe of light, O thou who".

6  
cloth - est thy - self with light as — with a gar - ment:

The second system of musical notation starts at measure 6. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are: "cloth - est thy - self with light as — with a gar - ment:". There is a long horizontal line under "as" indicating a breath mark or a specific melisma.

10  
Christ our God, ————— plen - teous in mer - cy.

The third system of musical notation starts at measure 10. It concludes the hymn. The lyrics are: "Christ our God, ————— plen - teous in mer - cy.". There is a long horizontal line under "God," indicating a breath mark or a specific melisma.

Note: Following the singing or chanting of "Vouchsafe unto me....," the Katavasiai of the Cross are chanted for the remainder of the clothing of the newly-baptized.

**Sacrament of Holy Baptism**  
**THE ELEVATION OF THE CROSS**  
**Katavasiai from Orthros**

(After "Vouchsafe unto me...", these may be sung while the newly-baptized is being clothed.)

**Byzantine Tone 8**

**Adapted by Christopher Holwey**  
**from the music of Basil Kazan**  
**(1915-2001)**

Ode 1

*Ison*  
Ver - i - ly, Mo - - ses hav - ing struck with his rod,\_\_\_

2  
hor - i - zon - tal - ly, cleav - ing the Red\_\_\_ Sea and

3  
caus - ing Is - ra - el to cross\_\_\_ on foot, then hav - ing

struck it trans - verse - ly bring - ing it to - geth - er o - ver

Phar - aoh and his char - i - ots, did trace the Cross, thus

4  
sym - bol - iz - ing that in - vin - ci - ble weap - on.

5  
Where - fore, do we praise Christ\_\_\_ our God,

6  
for that he hath been glo - ri - fied.

# Sacrament of Holy Baptism - Katabasiai of the Cross

7 Ode 3

*Ison*

The rod is tak - en as a sym - bol of the mys - t'ry;

8

for by its bud - ding, it des - ig - nat - eth the Priest.

9

But now the tree of the Cross\_\_\_\_\_ hath blos - somed forth with

10

might and stead - fast - ness to the hith - er - to\_\_\_ bar - ren Church.

11 Ode 4

*Ison*

I have heard,\_\_\_\_\_ O Lord, of the mys - t'ry of thy\_\_\_

12

dis - pen - sa - tion, and have con - tem - plat - ed thy works.

13

Where-fore, have I glo - ri - fied thy\_\_\_ God - head.

# Sacrament of Holy Baptism - Katabasiai of the Cross

14 Ode 5

*Ison*  
O thou thrice-bless - ed Tree, where-on the Lord Christ the

King was stretched, and through which he who was be - guiled

15

by the tree fell, hav - ing been be-guiled by thee, by the

God that was nailed up - on thee in the flesh, who

16

grant - - eth safe - ty to our souls.

17 Ode 6

*Ison*  
When Jo - nah in the bel - ly of the whale did


18

stretch forth his hands in the form of a cross,

19

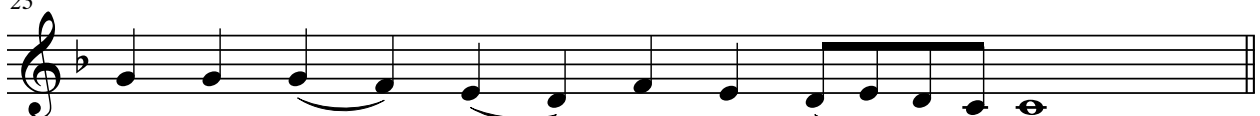
he did fore-shad - ow clear - ly the pas - sion of sal - va - tion;


# Sacrament of Holy Baptism - Katabasiai of the Cross


20  
  
and when he came out on the third\_\_ day, he did sym-bol-ize the

21  
  
world-tran-scend - ing Res-ur-rec - tion of Christ, nailed up - on\_\_


22  
  
thee\_\_ in the flesh, and il - lu - mi - nat - ing the world

23  
  
by his third\_\_ day\_\_ Res - ur - rec - tion.

24 Ode 7  
  
*Ison* ♪ The mad\_\_ com-mand of the in - fi - del ty - rant hath


25  
  
shak - en the na - tions, breath-ing forth\_\_ threats and

26  
  
blas - phe-mies loathed of God. But the three\_\_ youths were not

27  
  
ter - ri - fied\_\_ by the bes - - tial ter - ror,


# Sacrament of Holy Baptism - Katabasiai of the Cross

28



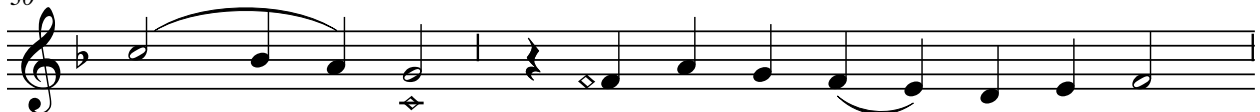
nor\_\_ the con-sum-ing fire; for be - ing to-geth - er a-midst the

29




fire\_\_ blown\_\_ forth by a dew - y breeze, they were

30



sing - - - ing: O thou ex - ceed - ing - ly praised,


31



bless - ed art thou, God\_\_ of our fa - thers.

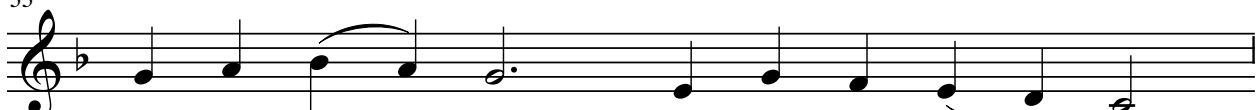
32

Ode 8



*Ison* O ye youths, e - qual in num - ber to the Trin - i - ty,

33




bless the Fa - ther, the God Cre - a - tor;

34



praise the Word which did con - de - scend and turn the fire\_\_\_\_\_


35



to a dew - y breeze; and ex - alt more and more


Sacrament of Holy Baptism - Katabasiai of the Cross

36



the all - ho - ly Spir - it, who give - eth life

37




to all for - ev - er - more.

38 Ode 9




*Ison* Thou art the mys - ti - cal par - a - dise,

39



O The - o - to - - - kos; for that thou,

40



be - ing un - tilled, didst bud forth Christ, by whom was

41



plant - ed on earth the life - giv - ing tree of the Cross.



Where - fore, as we a - dore it be - ing el - e - vat - ed,



we mag - ni - fy thee.

# Sacrament of Holy Baptism Communion Hymn

Byzantine Tone 8

Frederick T. Karam  
(1926 - 1978)

*p* Re - ceive me to - day, O Son of  
God, as par - tak - er of thy mys - ti - cal  
sup - per; for I will not speak,  
*p* for I will not speak of thy mys - ter - y to thine

Sacrament of Holy Baptism - Communion Hymn - F. Karam - 2

en - e - mies, nei-ther will I give thee a kiss as did  
will I

The first system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature. The melody is written in a simple, hymn-like style with quarter and eighth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The lyrics are printed below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes.

Ju - - das; *p* but like the thief will will

The second system of musical notation continues the melody and accompaniment. It features a dynamic marking of *p* (piano) above the treble staff. The treble staff has a fermata over the first measure of the second system. The lyrics continue with "Ju - - das; but like the thief will will".

I con - fess thee: Re - mem-ber me, O Lord, re -

The third system of musical notation continues the melody and accompaniment. The lyrics are "I con - fess thee: Re - mem-ber me, O Lord, re -".

mem-ber me, O Lord, in thy king - - - dom.

The fourth and final system of musical notation concludes the hymn. It features a dynamic marking of *pp* (pianissimo) above the treble staff. The treble staff has a fermata over the final measure. The lyrics are "mem-ber me, O Lord, in thy king - - - dom.".

# Sacrament of Holy Baptism

## As Many As Have Been Baptized

(Sing three times only, without the Glory/Both now)

1.

Byzantine Tone 1

Priest Antony Bassoline  
(1944-1993)

As ma - ny of you as have been bap-tized in - to Christ

7 have put on Christ. Al - le - lu - - - ia!

13 Al - le - lu - - - ia!

2.

17 *Byzantine chant version, Tone 1*

*Ison* As ma - ny of you as have been bap-tized in - to Christ

1, 2 have put on Christ. Al - le - lu - - - ia!

18 Al - le - lu - - - ia!

# Sacrament of Holy Baptism

## As Many As Have Been Baptized

(Sing three times only, without the Glory/Both now)

3.

$\text{♩} = 80$  Byzantine chant - Tone 1

*Traditional Antiochian melody*

*Ison*  
An - tou-mou la - thee - na bil - Ma - seeh - - hee a -

2  
ta - - - mud - - - - toun,

3  
al - - - - Ma - seeh qad

4  
la - - - bis - - - toun.

5  
Al - li - lu - i - a! - a!

1, 2      Final Ending

Sacrament of Holy Baptism  
As Many As Have Been Baptized  
(Sing three times only, without the Glory/Both now)

4.

Professor Michael Hilko  
(1905 - 1974)

A - men. As - man - y as have been baptized in - to Christ

have - put on - Christ. Al - le - lu - ia!

The musical score consists of two systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The first system contains the lyrics 'A - men. As - man - y as have been baptized in - to Christ'. The second system contains the lyrics 'have - put on - Christ. Al - le - lu - ia!'. The piano accompaniment features chords and single notes, often with ties between measures.

# Sacrament of Holy Baptism

## The Prokeimenon

Psalm 26:1

Christopher Holwey

### Simple Byzantine chant version

Chanter 

The Lord is my light and my sal-va-tion: Whom then shall I fear?



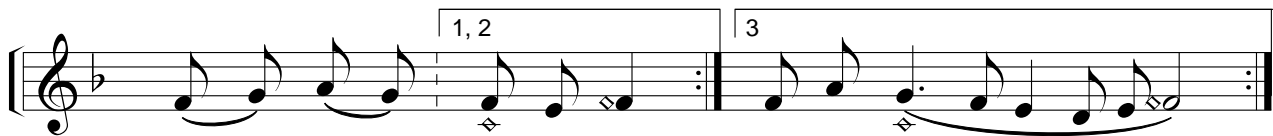
The Lord is the strength of my life: of whom then shall I be a-fraid?

### Byzantine chant version, Tone 3

Chanter 

*Ison*

The Lord is my light and my sal - va - tion:



Whom\_\_ then\_\_ shall I fear? shall I fear? \_\_\_\_\_

Verse



The Lord is the strength of my life: of whom then shall I be a-fraid?

**NOTE: The Byzantine chant version in Tone 3 is traditionally done antiphonally, as follows:**

**Chanter A: Chants the Prokeimenon**

**Chanter B: Repeats the Prokeimenon**

**Chanter A: Chants the Verse, and the first half of the Prokeimenon**

**Chanter B: Chants the second half of the Prokeimenon with the third ending**

# Sacrament of Holy Baptism

## The Liturgy of the Word

Kievan Chant  
Tone 1

Adapted into English by  
Professor Michael Hilko  
(1905 - 1974)

*Priest:* Peace be to thee that readest.

*♩ = 112*

*mf* Al - le - lu - - - ia. Al - le - lu - ia. *f*

*rit.* *Priest:* Wisdom! ... Peace be to all.

Al - - - le - lu - ia. And to thy Spir - it.  
\*Man - y years, mas - ter.

*(To be sung before and after the Gospel)*

Glo - ry to thee, O Lord, glo - ry to thee.

\* When the bishop is serving and gives the peace before the reading of the Gospel, the choir responds *Many years, master* (once) rather than *And to thy spirit*. Then, at the conclusion of the reading of the Gospel, the choir sings *Many years, master* (once) immediately followed by the usual *Glory to thee, O Lord, glory to thee*.


# Sacrament of Holy Baptism

Simple choral version

## The Liturgy of the Word


Adapted from the Russian  
by Professor Michael Hilko  
(1905-1974)

13 Priest: Peace be to thee that readest.



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

14 Priest: Wisdom! ... Peace be to all. (To be sung before and after the Gospel)



And to thy spir - it. Glo-ry to thee, O Lord, glo-ry to thee.


### Byzantine chant, version 1

16 Traditional Byzantine Tone 2



*Ison* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

17



And to thy spir - it. Glo - ry to thee, O Lord, glo - ry to thee.

### Byzantine chant, version 2

19



*Ison* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

20



And to thy spir - it. Glo-ry to thee, O Lord, glo-ry to thee.

# Sacrament of Holy Baptism Final Litany and Dismissal

Adapted from the Russian by  
Professor Michael Hilko  
(1905 - 1974)

Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Lord, have mer - cy.

*Priest:* ... unto  
ages of ages.

*Priest:* Glory to thee, O Christ our God and our hope, glory to thee.

A - men. Glo - ry to the Father and to the Son and to the Holy Spir-it,  
both now and ever and unto ages

of a - ges. A-men. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mer-cy.

*Priest:* May he ...  
and save us.

Fa - ther, bless. A - men.  
(Mas - ter, bless.)

# Sacrament of Holy Baptism Final Litany and Dismissal

## *Byzantine chant version*

*Priest:* ... unto  
ages of ages.

12

*Ison*  
Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Lord, have mer - cy. A - men.

*Priest:* Glory to thee, O Christ our God and our hope, glory to thee.

14

Glo - ry to the Father and to the Son and to the Holy Spir - it,  
Both now and ever and unto ages

of a - ges. A-men. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mer-cy.

*Priest:* May he ...  
and save us.

Fa - - - ther, bless. A - men.  
(Mas - - - ter, bless.)